



Il vestito elegante

Il vestito elegante è quello che devono portare tutte le mie lettrici, questo s'intende! Ma anche qui bisogna che ci mettiamo d'accordo, dato che c'è vestito elegante e vestito elegante. Mi spiego! C'è il vestito che è elegante perchè è stato tagliato, provato e cucito con questa bella qualità e quello che possiede, in più del precedente, speciale eleganza adatta per un'ora elegante.

E adesso non mi chiedete quale sia, esattamente, un'ora elegante, perchè non potrei rispondervi, dato che la questione è cosa un po' elastica. Elegante, può essere benissimo il mezzogiorno d'una colazione di nozze, come pure è un'ora elegante quella che alle quattordici vi porta in una casa di riguardo per le quattro chiacchiere del dopopranzo.

In ogni modo, minuto più, minuto meno, il nero è il colore più adatto per queste ore. D'estate, però la moda propone il blu notte che è, come chi dicesse, un nero ammorbidito. Dona molto questo blu notte, alle bionde, alle brune, alle rosse. Malgrado questo, le donne continuano a portare l'adoratissimo nero.

E adesso inutile che io vi canti le lodi di questo bel colore che certamente portate tutte, molto e volentieri. Sui vestiti eleganti lo chiuderete al collo, alto, sotto un fiore o una collana d'oro. Da lì, il nero del vostro vestito scenderà, volentieri e generosamente, in una interminabile scollatura a punta, oppure si aprirà in scollati quadrati e profondi.

La sottana d'un vestito elegante è sempre fornita di un minimo di sei teli arricciati attorno alla vita che le signore sono pregate di fornire, almeno per questa stagione, snella. In certi altri modelli, il ricco della sottana digrada nel succinto del taglio in sghembo, mantenendo però sempre la base ampia e morbida, ondeggiante sulle gambe che vi consiglio bellissime e svelte.

Le maniche senza attaccatura che s'arricciano attorno ad uno sprone rotondo, dando al vostro braccio l'aria rigida di un tubo di grondaia, l'attaccatura decisamente a chimono (la grande esclusa di quest'estate, che, naturalmente, sarà la mania dell'autunno), i drappeggi sia davanti che dietro e i nodi, sono tutte cose da portare su un vestito elegante che in seguito vi richiederà quel tanto di candore profumato che possono fornire tre garanie vere, e il luccichio, discreto, di una spilla falsa o d'un ciondolo strano, o quello della cintura.

A questo proposito, quest'anno, le cinture fanno del loro meglio per stupirci e ci presentano, come fibbie, delle trovate divertenti. Ci sono i due serpenti dorati che s'agrovigliano e si fanno le bocacce, una scala a piuoli, un libro aperto e i dadi per il gioco dei dadi, due file di mughetti intrecciati e brillanti, una filigrana ottocento, tempestate di pietruzze a colori; e poi ci sono anche gli ecc. ecc.

Anche una blusa di mussola nera sarà elegante su di un vestito che esiga il guanto a tre bottoni, incerto nel colore (nè grigio, nè bianco, nè bigio). Sempre il velato delle calze di seta che, sul suo molto nero, mette con gusto la pennellata d'una nota di colore molto nuova. La tesa di paglia rosa, infiorata dal nero cupissimo d'una rosa di velluto, o quella bionda d'un cappellino minuscolo, librato, invecchiato e infiorato, su una testina carina. Poi c'è la nota tenue della mussolina leggera per i molti turbanti che quest'anno, scendono dietro in nodi e pannelli. Tutti di tulle, di maglia di seta, o di rete di maglia.

Tutto questo è quanto vi consiglio di portare con un vestito elegante che, oltre a tutto, pretende, per la sua eleganza, il raffinato di una pettinatura rialzata, da portare sul dietro col fermaglio dorato che, con la sua aria curata, farà la delizia di quelle signore appassionate per andare ai concerti, dove si ascolta del vero Vivaldi e che riescono a passare, da un pomeriggio di ponte ad un pranzo e da un pranzo a un teatro, senza perder per lo meno la testa. Questo è quel tale vestito che, dopo aver fatto la delizia degli altri, sarà il nostro elegante cilicio. E questo durante tutta la sera di vita mondana, che passeremo ascoltando a teatro, per tre ore di fila, lo spirito al miele di una commedia a successo, o sorridendo inorridite ad un pranzo sulle banalità che ci serve il vicino di destra.

VIVI'



Su un semplice vestito di pesante crepe a righe bianche e blu arricciato sui fianchi al posto delle tasche e guarnito con dei ciuffi di fiori di crepe turchino, portate un corto chiuso bolero di crepe turchino. - Einfaches Kleid aus schwerem blauweissgestreiftem Krepp. An den Hüften etwas gezogen; die Taschen sind mit Blumensträusschen aus dunkelblauem Krepp garniert; der kurze geschlossene Bolero ist aus dem gleichen Stoff. - Un sencillo vestido de crepe a rayas blancas y azules, fruncido en las caderas. En lugar de los bolsillos lleva ramitos de flores confeccionados con crepe azulino, como el bolero corto y cerrado. - Sur un simple costume en crêpe épais à rayures blanches et bleues, les poches sont remplacées par des fronces sur les hanches. Garnitures de touffes de fleurs en crêpe bleu ciel du même tissu que celui employé pour le petit boléro, court et fermé.



1) Vestito di crespato satinato nero adoperato dalla parte lucida e opaca. 2) Vestito di crespato di seta nero con piccolo colletto bianco e guarnizioni di codine di ciniglia. 3) Due abiti di seta colore sabbia d'Arno. Quello a destra ha di particolare una doppia ripresa in cintura, quello di sinistra ha sul davanti della gonna un gruppo di pieghe che si sciolgono in basso, lo stesso motivo si ripete nel corpetto. 4) Abito di crespato di seta nero. Ampia gonna ripresa alla cintura da arricciature che offrono motivo di tasche. Originale lo sprone che forma colletto. - 1) In diesem schwarzen Crepe-Satin-Kleid ist der Stoff aus der matten und aus der leuchtenden Seite verarbeitet. 2) Schwarzes Seidenkreppkleid mit kleinem weissem Kragen und Garnitur aus Chenilleborten. 3) Zwei sandfarbene Seidenkleider. Das Kleid rechts ist sehr apart durch die doppelte Raffung im Gürtel, das links hat vorn am Rock eine Reihe von Falten, die nach unten aufspringen; das gleiche Motiv wiederholt sich am Oberteil. 4) Schwarzes Seidenkreppkleid. Der weite Rock ist im Gürtel gerafft, der Gürtel selbst ist gezogen und bildet so die Taschen. Sehr apart ist der



kragenförmige Sattel. - 1) Vestido de crêpe satiné negro combinado con la parte opaca y la brillante. 2) Vestido de crêpe de seda negro con un pequeño cuello blanco y aplicaciones de felpilla. 3) Dos vestidos de seda de color arenilla. La característica del de la derecha son las dos franjas cruzadas en el cinturón; el de la izquierda lleva, en su parte delantera, un grupo de pliegues que dan amplitud al ruedo. El mismo motivo se repite en el corpiño. 4) Vestido de crêpe de seda negra. Los frunces de la amplia falda forman bolsillos; originalísimo canesú terminado en un cuellito. - 1) Robe en crêpe satiné noir employé à l'envers et à l'endroit. 2) Robe en crêpe de soie noire avec petit col blanc et garnitures. 3) Deux robes de soie couleur sable « d'Arno ». Celui de droite est caractérisé par une double reprise à la taille, tandis que celui de gauche a, sur le devant de la jupe, un groupe de plis qui vont en dégradant jusqu'au bas. Le même motif se répète sur le corsage. 4) Robe en crêpe de soie noire. Large jupe reprise à la ceinture par des fronces qui offrent un motif original pour la confection des poches. A noter le carré qui forme le petit col.

la linea di Grazia



Vi offriamo alcuni complementi di creazione esclusiva di «Grazia»: un leggero cappello di trine di paglia guarnito di fiori, una borsa di tessuto di paglia con cerniera e manico di fiori, una collana di farfalle e fiori, una farfalla spilla e fermaglio e infine un semplice abito di seta che completato da questi complementi offrirà un insieme elegante per il pomeriggio. - Wir zeigen unsere neuesten originellen Schöpfungen: einen mit Blumen garnierten Hut aus Strohspitzen, eine Tasche aus Strohgeflecht mit Griff und Bügel aus Blumen, eine Halskette aus Blumen und Schmetterlingen und ein einfaches Seidenkleid. Diese Stücke bilden zusammen einen reizenden Anzug für den Nachmittag. - Os ofrecemos varios complementos, creación exclusiva de «Grazia»: un sombrero confeccionado con encaje de paja adornado por flores, un bolso de tejido de paja con el cierre y el mango de flores, una gargantilla de mariposas y flores, una mariposa que es un broche y un sencillo vestido de seda que si usaréis con los complementos que os hemos presentado, compondréis un conjunto elegantísimo para la tarde. - Grazia vous offre quelques unes de ses créations exclusives en accessoires: Un léger chapeau en paille garni de fleurs; un petit sac en paille tressée dont la charnière est faite avec des fleurs; un collier composé de papillons et de fleurs; et enfin une petite robe de soie, qui complétée par ces accessoires formera un élégant ensemble d'après-midi.

Giovani donne



1-2) Il vestito di tessuto fantasia, con la gonna a pieghe e le guarnizioni di tessuto unito impunturato con grosso cotone greggio, è molto elegante se accompagnato da una giacca sciolta di pesante crepe di seta, uguale alle guarnizioni del vestito. 3) Il vestito è molto semplice, la giacca di canapa candida è senza colletto e ha i risvolti delle tasche quadrate del tessuto del vestito. - 1) und 2) Gemustertes Kleid mit Faltenrock; die Garnierungen aus einfarbigem Stoff sind durch Stickereien aus dickem, naturfarbenem Baumwollgarn verbunden; sehr elegant wirkt die Jacke aus schwerem Seidenkrepp in der Farbe der Garnierung des Kleides. 3) Das Kleid ist sehr einfach, dazu eine kragenlose Jacke aus weissem Hanfstoff, deren viereckige Taschen mit Aufschlägen aus dem Stoff des Kleides verziert sind.

22

1-2) Vestido de tela fantasía, con la falda tableada y ribetes de color uniforme respunteados de algodón de color crudo. Será muy elegante si lo acompañaréis con una chaqueta suelta confeccionada en grueso crêpe de seda, del color de los ribetes del vestido. 3) El vestido es muy sencillo, la chaqueta es de cáñamo blanco, sin cuello. Los bordes de los bolsillos cuadrados son de la misma tela del vestido. - 1-2) Cet ensemble en tissu fantaisie dont la jupe est plissée et les garnitures en tissu uni, ourlé avec du gros fil écru, est très élégant, surtout s'il est porté avec une jaquette très ample en crêpe de soie épais, semblable aux garnitures de la robe. 3) Costume très simple; veston en chanvre blanc sans col. Les revers des poches carrées sont du même tissu que la robe et en constituent l'originale nouveauté.



1) La gonna è di sciantun a righe rosse, la giacca lunga di sciantun bianco ha un'originale doppia bottoniera. 2) Il bustino a due punte ferma le arricciature del corpetto e della gonna, davanti di velo bianco arricciato. 3) Vestito molto ricco di velo azzurro fantasia davanti di velo bianco. 4) Questo vestito di velo di seta ha le maniche molto ricche; la baschina è tagliata in tondo. - 1) Rotgestreifter Schantungrock, lange weisse Schantungjacke mit aparter doppelter Knopfreihe. 2) Die Kräuselungen des Oberteils und des Rockes werden durch ein Mieder gehalten; Einsatz aus gekraustem weissem Schleierstoff. 3) Sehr weit fallendes Kleid aus gemustertem blauem Schleierstoff; Einsatz aus weissem Schleierstoff. 4) Die Aermel dieses Kleides aus Seiden Schleierstoff sind sehr weit; rund geschnit-

tenes Jackchen. - 1) La falda es de shantung a rayas rojas, la chaqueta larga es de shantung blanco con dos filas de botones. 2) Corsete con dos puntas del que parten los frunces del corpiño y de la falda, pechera de gasa blanca fruncida. 3) Bonito vestido de gasa azul fantasia, pechera de gasa blanca. 4) Este vestido de gasa de seda lleva mangas muy amplias, y un corte redondo a la altura de las caderas. - 1) La jupe est en « shantung » à rayures rouges. Le veston, très long, en « shantung » blanc a une double boutonnière très originale. 2) Le petit corsage à deux pointes sert à retenir les fronces du veston et de la jupe; le plastron est en voile blanc. froncé. 3) Costume très riche en voile bleu fantaisie; plastron en voile blanc. 4) Robe en voile de soie à manches très riches. Petite basque arrondie.



vestiti per

1) Vestito di pizzo di cotone nero, al collo e in basso volante pieghettato, sottoveste rosa. 2) Originale il movimento dell'allacciatura davanti dell'abito di pizzo di cotone a fiori. Completa l'insieme un corto giacchettino del medesimo tessuto, sottoveste rosa. 3-4) Semplici abitini per giovinetta, guarniti al collo con trina bianca. 5) Abito a giacca di seta pesante; motivi di ricamo applicati. 6) Combinazione d'abito in tinta unita e fantasia. Il tessuto stampato è interamente pieghettato. - 1) Kleid aus schwarzen Baumwollspitzen, am Hals und am Saum gefalteter Volant; rosa Unterkleid. 2) Das Baumwollspitzenkleid mit Blumenschmuck hat vorn eine sehr aparte Verschnürung. Dazu ein kurzes Jäckchen aus dem gleichen Stoff und ein rosa Unterkleid. 3) und 4) Diese einfachen Kleidchen für junge Mädchen haben am Hals etwas weiße Spitze als Garnierung. 5) Schwere seidenes Jackenkleid mit gestickten Applikationen. 6) Das Kleid ist aus einfarbigem und gemustertem Stoff kombiniert. Der be-



druckte Teil ist ganz in Falten gelegt. - 1) Vestido de encaje de algodón negro, volados plissée en el escote y en el ruedo; viso de color rosa. 2) Muy original es el cierre de la parte delantera de este vestido de encaje de algodón a flores. De ese mismo tejido es la corta chaqueta que lo acompaña; viso de color rosa. 3-4) Sencillos vestidos para jovencitas, con encaje blanco en el escote. 5) Traje de chaqueta de seda gruesa, aplicaciones recamadas. 6) Una bonita combinación de tela de color uniforme y de tela fantasía. El tejido fantasía es plissée. - 1) Robe en dentelle de coton noir dont le tour du cou et le bas sont garnis d'une ruche plissée. 2) Le motif de la fermeture sur le devant de la robe en dentelle de coton à fleurs, est des plus original. L'ensemble est complété par une jaquette courte du même tissu et par un fourreau rose. 4) Robes pour jeunes filles, garnies de dentelle blanche autour du cou. 5) Costume en grosse soie; motifs en broderies appliquées. 6) Ensemble de teinte unie et fantaisie.

In visita



1) Vestito di seta blu copiativo con la giacca ravvivata da uno sprone candido tagliato a punta. 2) Gonna semplice, corpetto a giacca, molto largo sui fianchi, e con il davanti di piccato di seta bianco guarnito con molti bottoni in tinta. 3) Due strisce incrociate davanti in cintura trattengono le arricciature del corpetto e della gonna. 4) Gonna molto ricca e sprone di seta fantasia, corpetto con le lunghe ricche maniche di tessuto unito. -
1) Das blauviolette Kleid erhält durch den weissen, spitz geschnittenen Sattel der Jacke eine aparte Note. 2) Einfacher Rock, Oberteil in Jackenform, Weste aus weissem Seidenpique mit vielen Knöpfen in gleicher Farbe verziert. 3) Zwei gekreuzte Streifen vorn am Gürtel halten die Kräuselungen des Oberteils und des Rockes. 4) Sehr weiter Rock, Sattel aus gemusterter Seide, Oberteil mit langen weiten Aermeln aus einfarbigem Stoff.

1) Vestido de seda de color azul carbónico con un canesú blanco cortado en punta. 2) Falda sencilla; el corpiño forma chaqueta; la parte delantera es de piqué de seda blanco con numerosos botones del color del vestido. 3) Dos listas cruzadas en la parte delantera del cinturón sostienen los pliegues del corpiño y de la falda. 4) Falda muy amplia y canesú de seda fantasía; el corpiño y las mangas muy anchas son de seda de color uniforme. -
1) Ensemble en soie bleu nuit rehaussé d'un carré blanc coupé en pointe. 2) La jupe de cet ensemble, charmant, est très simple. La jaquette est très ample sur les hanches et le devant est en piqué blanc, garni de nombreux boutons. 3) Deux bandes croisées sur le devant de la taille retiennent originalement les fronces du corsage et de la jupe. 4) Jupe très riche et carré en soie fantasie; corsage dont les longues manches sont en tissu uni.